

Ithaka

Timo Kinnunen One Man Band

In Finnish:

Minä olen saapunut taas kotiin, kotiin olen saapunut jälleen.
Pitkät matkat kuljin kautta maailman, jälleen saavuin Ithakaan.

Laivani uponnut on, Ithakaan minä saavuin melkein uiden.
Miehistäni kadonnut myöskin on; he eivät saapuneet koskaan.

Ikäni jo painaa hartioitani kuin taakka; ikäni jo painaa, miekka raskas on!
Ikäni jo painaa, silminni hämmentyy; jousi ei taivu enää koskaan!

Täällä näen rakkaat maisemat, poissa rakkaat mun ihmiset on,
Ei koiraa vastassa - ken isännän tuntee; ei talo, torppaa suojaa tarjoa.

Oon kulkenut kotoa kauas, oon kulkenut kauas - unohtanut kielen,
oppinut oon sanat vieraat, oi mikä on vallannut mun mielen.

kotona oon, täällä maaperä, se tuttu on, se jalkoja lämmittää,
mutta on muuttuneet eräät, piirteet mi aivoni jähmettää.

in English:

I have returned home, I am at home, again.
I had a long journey through the whole world;
And I am back in Ithaka.

My ship has sunken down, oh my Lord!
I must almost swim back to Ithaka.
I lost my crew, too; They didn't come home with me.

I am old, as heaven, and I have a heavy burden
of lost years on my shoulders,
I am so old, and I am too weak to use my sword as before.
I am so old, and I cannot see clearly any more;
and I cannot bend my bow, either.

But right there I can see that dear scenery -
but there are no left my people I have once known.
There is no dog who could yet recognize me,

and I cannot find any shelter to sleep.

Timo Kinnunen

Lyrics Submitted by Timo Kinnunen

Lyrics provided by

<https://damnyrics.com/>